

Εξετάσεις Πιστοποίησης  
στην Κολποσκόπηση

Υπό την Αιγίδα / Under the Auspices of:



EUROPEAN  
FEDERATION  
FOR COLPOSCOPY



Ελληνική Εταιρεία  
Παθολογίας Τραχήλου  
& Κολποσκόπησης



Α' ΜΑΙΕΥΤΙΚΗ &  
ΓΥΝΑΙΚΟΛΟΓΙΚΗ ΚΛΙΝΙΚΗ  
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ  
ΑΘΗΝΩΝ

# 10<sup>ο</sup>

## Ευρωπαϊκό Σεμινάριο

# Κολποσκόπησης & Παθολογίας Τραχήλου

The 10<sup>th</sup> Athens Colposcopy Training Course

*Υπεύθυνος Σεμινாரίου: Καθηγητής Ε. Διακομανώλης*

14 ΙΟΥΝΙΟΥ 2012 | Μαιευτήριο ΙΑΣΩ - Πρακτικό μέρος

15 & 16 ΙΟΥΝΙΟΥ 2012 | Ξενοδοχείο Hilton, ΑΘΗΝΑ



Τελικό Πρόγραμμα | Final Program

[www.athensefc2012.mdcongress.gr](http://www.athensefc2012.mdcongress.gr)



# GARDASIL®

Εμβόλιο του Ιού των Ανθρώπινων Θηλωμάτων

[Τύποι 6,11,16,18]

(Ανασυνδυασμένο, προσροφημένο)



**BIANEX Α.Ε.** ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΦΑΡΜΑΚΩΝ  
Γραφεία Επιστημονικής Ενημέρωσης

**ΑΘΗΝΑ:** Οδός Τατσοίου 146 71 Ν. Ερυθραία, Τηλ: 210 8009111

• **E-Mail:** mailbox@vianex.gr • **INTERNET:** <http://www.vianex.gr>

**ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ:** Β.Χατζή 2, Τηλ: 2310 840440

SE2002



**sanofi pasteur MSD**  
vaccines for life

# Στον έλεγχο για καρκίνο του τραχήλου της μήτρας Η διαφορά βρίσκεται στις λεπτομέρειες

*Το cobas® HPV Test σας βοηθά στη διάγνωση  
τυχόν νόσου που δεν εντοπίστηκε  
κατά τον κυτταρολογικό έλεγχο.*

Το **cobas® HPV Test** αποτελεί τη μόνη κλινικά ελεγμένη εξέταση που έχει εγκριθεί από τον FDA, φέρει σήμανση CE-IVD και η οποία παρέχει ταυτόχρονα σε μια ανάλυση συγκεντρωτικά αποτελέσματα για τους 14 γονότυπους υψηλού κινδύνου του ιού και μεμονωμένα αποτελέσματα για τους γονότυπους μέγιστου κινδύνου, HPV 16 και HPV 18. Η κλινική μελέτη ATHENA<sup>1</sup>, μια μελέτη που πραγματοποιήθηκε σε περισσότερες από 47.000 γυναίκες έδειξε ότι:

- Περίπου 1 στις 10 γυναίκες που ήταν θετικές για HPV 16 και/ή 18 παρουσίαζε υψηλού βαθμού νόσο του τραχήλου, σε αρχικό επίπεδο, παρά το γεγονός ότι τα αποτελέσματα του τεστ Παπανικολάου ήταν φυσιολογικά.<sup>2</sup>
- Μεταξύ των γυναικών με οριακά αποτελέσματα κυτταρολογικού ελέγχου ή ASC-US, περίπου 1 στις 3 με HPV16+ είχε υψηλού βαθμού νόσο του τραχήλου, σε σύγκριση με 1 στις 7 μεταξύ των γυναικών των οποίων τα δείγματα βρέθηκαν θετικά για HPV υψηλού κινδύνου.

Με το **cobas® HPV Test** διασφαλίζεται ο εντοπισμός του κινδύνου για καρκίνο του τραχήλου, ακόμη και από την πρώτη εξέταση.

Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφτείτε τη σελίδα [www.hpv16and18.com](http://www.hpv16and18.com) ή / και επικοινωνήστε με το Τμήμα Μοριακής Διάγνωσης/Ιστολογικής Διάγνωσης & Εφαρμοσμένης Έρευνας της Roche Diagnostics (Hellas). **Τηλ.: 210-8174073**

**ATHENA = Addressing THE Need for Advanced HPV Diagnostics** (Απάντηση στην ανάγκη για προηγμένο διαγνωστικό έλεγχο του HPV). HPV = Ιός Ανθρώπινου Θηλωματίου.

1. Στη μελέτη αυτή συμμετείχαν περισσότερες από 47.000 γυναίκες > 21 ετών, οι οποίες υποβλήθηκαν σε έλεγχο ρουτίνας για καρκίνο του τραχήλου της μήτρας.

2. Wright T, et al. Am. J Clin. Pathol 2011; 136: 578-586.

3. Stoler MH, et al. Am J Clin Pathol 2011; 135:468-475.

© 2011, Roche Molecular Systems, Inc. Με επιφύλαξη κάθε δικαιώματος.

Η ονομασία COBAS είναι εμπορικό σήμα της Roche. Molecular Diagnostics, 4300 Hacienda Drive, Pleasanton, CA 94598 USA <http://hpv16and18.com>

**cobas®**

The **cobas® HPV Test**  
ΕΝΗΜΕΡΩΣΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΑΡΞΗ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

**Roche**



**ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ**  
**ORGANIZING COMMITTEE**

---

**Πρόεδρος Οργανωτικής Επιτροπής / Chairman of the Organizing Committee**  
**Διακομανώλης Ε. / Diakomanolis E.**

*Καθ. Πανεπιστημίου Αθηνών*

**Υπεύθυνος Εξετάσεων για Πιστοποίηση στην Κολποσκόπηση /**  
**Supervisor of the Colposcopy Accreditation Exams**  
**Ροδολάκης Α. / Rodolakis A.**

*Αναπληρωτής Καθ. Πανεπιστημίου Αθηνών*

---

**Μέλη / Members**

**Δαμαλά Ε. / Damala E.**

*Μαιευτήρας - Γυναικολόγος, Διδάκτωρ Παν/μίου Αθηνών*

**Δημητρόπουλος Σ. / Dimitropoulos S.**

*Μαιευτήρας - Γυναικολόγος, Αθήνα*

**Ευκαρπίδης Σ. / Eukarpides S.**

*Μαιευτήρας - Γυναικολόγος, Αθήνα*

**Καλπακτσόγλου Κ. / Kalpaktsoglou K.**

*Δ/ντής ΕΣΥ, Νοσ/μείο «Αλεξάνδρα»*

**Κολιόπουλος Γ. / Koliopoulos G.**

*Λέκτορας Μαιευτικής & Γυναικολογίας Παν/μίου Ιωαννίνων*

**Κοχιαδάκης Κ. / Kochiadakis K.**

*Μαιευτήρας - Γυναικολόγος, Αθήνα*

**Μορτάκης Α. / Mortakis A.**

*Μαιευτήρας - Γυναικολόγος, Διδάκτωρ Παν/μίου Αθηνών*

**Μπιλιράκης Ε. / Bilirakis E.**

*Μαιευτήρας - Γυναικολόγος, Διδάκτωρ Παν/μίου Ιωαννίνων*

**Νικολόπουλος Γ. / Nikolopoulos G.**

*Μαιευτήρας - Γυναικολόγος, Αθήνα*

**Πανοσκάλτσης Θ. / Panoskaltsis Th.**

*Λέκτορας Μαιευτικής & Γυναικολογίας Παν/μίου Αθηνών*

**Σακελλαρόπουλος Γ. / Sakellaropoulos G.**

*Επικ. Καθηγητής Μαιευτικής & Γυναικολογίας, Παν/μίου Αθηνών*

**Σύνδος Μ. / Sindos M.**

*Μαιευτήρας - Γυναικολόγος, Επιμελητής Νοσ/μείο «Αλεξάνδρα»*

**Τσέτσα Π. / Tsetsa P.**

*Μαιευτήρας - Γυναικολόγος, Αθήνα*

**Χαϊδόπουλος Δ. / Haidopoulos D.**

*Λέκτορας Μαιευτικής & Γυναικολογίας Παν/μίου Αθηνών*

# Πρόσκληση / Invitation



Με ιδιαίτερη χαρά σας προσκαλούμε στο **10ο Ευρωπαϊκό Σεμινάριο Κολποσκόπησης**, που διοργανώνεται στο ξενοδοχείο Hilton, την Παρασκευή 15 και Σάββατο 16 Ιουνίου 2012.

Το **Πρακτικό Σεμινάριο (Hands On Course)** θα πραγματοποιηθεί την Πέμπτη 14 Ιουνίου 2012, στο Νοσοκομείο ΙΑΣΩ εξασφαλίζοντας μεγαλύτερο χρόνο άσκησης στους συμμετέχοντες εκπαιδευόμενους ιατρούς.

Οι **Εξετάσεις Πιστοποίησης στην Κολποσκόπηση** της Ελληνικής Εταιρείας Παθολογίας Τραχήλου και Κολποσκόπησης για το 2012, θα πραγματοποιηθούν το Σάββατο 16 Ιουνίου, αμέσως μετά τη λήξη του σεμιναρίου.

Ελπίζουμε ότι και αυτό το σεμινάριο κολποσκόπησης θα εκπληρεί τις υψηλές προδιαγραφές των προηγούμενων εκδηλώσεων και θα προσφέρει την ευκαιρία σε όλους τους ιατρούς, που θα συμμετάσχουν να ανανεώσουν τις γνώσεις τους στον τομέα της κολποσκόπησης και παθολογίας τραχήλου.

It gives me great pleasure to invite you once again to the **10th European Seminar of Colposcopy**, which will take place at the Athens Hilton on Friday 15th and Saturday 16th of June 2012.

**The “Hands-On” Course** will be held on Thursday the 14th of June at IASO Hospital.

Acclaimed foreign and Greek speakers have been invited to assist with the teaching and insure its high standards.

Your active participation and support will insure the success of this event.

With best regards,  
**Professor Emmanuel Diakomanolis**  
**President of the Seminar**

---

## Hands on με έμφαση στην φροντιστηριακή εκπαίδευση

Η ανάγκη για πρακτική άσκηση των γυναικολόγων ιατρών σε μεθόδους αντιμετώπισης ασθενών με HPV σχετιζόμενες βλάβες είναι σήμερα μεγαλύτερη από ποτέ. Η εμπειρία των προηγούμενων ετών μας βοήθη στο σχεδιασμό του νέου Πρακτικού Σεμιναρίου, που θα διεξαχθεί την **Πέμπτη 14 Ιουνίου στο Νοσοκομείο ΙΑΣΩ**.

Στην προσπάθειά αυτή, παρέχουμε φέτος στον ασκούμενο ιατρό μεγαλύτερη και ουσιαστικότερη διάρκεια άσκησης, η οποία λαμβάνει τη μορφή «διαίτερου μαθήματος» καθώς κατανέμει δύο ασκούμενους ιατρούς ανά εκπαιδευτή με μεγαλύτερη διάρκεια εξάσκησης. Οι συνεχείς βελτιώσεις που προσπαθούμε να ενσωματώσουμε στο Πρακτικό Σεμινάριο Κολποσκόπησης ελπίζουμε να προσφέρουν την καλύτερη δυνατή εκπαίδευση και μετάδοση γνώσεων στο τομέα της αντιμετώπισης και θεραπείας των προκαρκινικών αλλοιώσεων του τραχήλου της μήτρας.



- 07:30 - 08:00 Εγγραφές και Καφές  
Registrations and Coffee
- 08:00 - 08:30 Εισαγωγή και περιγραφή του Πρακτικού Σεμιναρίου  
Introduction and Outline of Practical Course  
*Διακομανώλης Ε. / Diakomanolis E.*
- Χαιρετισμοί - Welcome  
*Δρ. Σταματίου Γ., Πρόεδρος Διοικητικού Συμβουλίου Ομίλου ΙΑΣΩ  
Dr. Stamatiou G., Chairman B.O.D. IASO Group of Hospitals  
Βασιλόπουλος Π., Πρόεδρος Επιστημονικής Επιτροπής, Μαιευτήριο ΙΑΣΩ  
Vasilopoulos P., Chairman of the Scientific Committee, IASO Hospital*

## ΕΝΟΤΗΤΑ I - SESSION I

---

- 08:30 - 09:30 **ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΟΜΙΛΙΕΣ - INTRODUCTORY LECTURES**  
*Προεδρεία: Βούλγαρης Ζ., Σακελλαρόπουλος Γ. / Chair: Voulgaris Z., Sakellaropoulos G.*
- 08:30 - 08:50 Επιλογές Θεραπείας του CIN / Treatment Options of CIN  
*Singer A.*
- 08:50 - 09:10 Αιτίες αποτυχίας της θεραπείας / Causes of treatment failures  
*Soutter P.*
- 09:10 - 09:30 Ποιότητα και Έλεγχος στην πρόληψη και Θεραπεία των προκαρκινικών αλλοιώσεων τραχήλου μήτρας / Standards and Quality in preventing and treating Cervical Precancer  
*Jordan J.*

## ΕΝΟΤΗΤΑ II - SESSION II

---

- 09:30 - 10:30 **ΔΙΑΔΡΑΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΔΡΙΑ - INTERACTIVE SESSION**  
*Προεδρείο / Chair: Jordan J., Singer A., Soutter P.*
- 09:30 - 10:30 Treatment Related (Videos & slides) and/or Live Transmission from the Theatre
- 10:30 - 11:00 Διάλειμμα - Coffee Break

### ΕΝΟΤΗΤΑ III - SESSION III

11:00 - 14:00 **ΣΥΝΤΟΜΕΣ ΟΜΙΛΙΕΣ ΚΑΙ ΕΝΑΛΛΑΓΗ ΟΜΑΔΩΝ ΓΙΑ ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΑΣΚΗΣΗ**  
**SHORT LECTURES AND HANDS ON SESSION**

#### ΟΜΑΔΑ I / GROUP I IN TWO PARALEL RUNNING GROUPS

Προεδρείο: Πανοσκάλτσης Θ., Δημητρόπουλος Σ. /

Chair: Panoskaltzis T., Dimitropoulos S.

Ομάδες ιατρών σε εναλλαγή μεταξύ παρουσιάσεων, στο αμφιθέατρο και πρακτικής άσκησης σε προπλάσματα

Small groups of doctors rotating between presentations in the amphitheatre and practice on inanimate models.

- 11:00 - 11:15 Επιλογή ασθενών προς θεραπεία, *Νικολόπουλος Γ.*  
Patient selection for treatment, *Nikoloroulos G.*
- 11:15 - 11:30 Μηχανήματα και εργαλεία, *Δημητρόπουλος Σ.*  
Generators and supplies, *Dimitropoulos S.*
- 11:30 - 11:45 Αρχές ηλεκτροχειρουργικής στη θεραπεία του CIN, *Κοχιαδάκης Κ.*  
Principles of electrosurgery in treating CIN, *Kochiadakis K.*
- 11:45 - 12:00 Συζήτηση
- 12:00 - 12:15 Τεχνική αφαιρετικής θεραπείας με Loop, *Μπιλιράκης Ε.*  
Loop electrosurgical excision procedure (Leep), *Bilirakis E.*
- 12:15 - 12:30 Μέθοδοι θεραπείας CIN με ακτίνες Laser CO<sub>2</sub>, *Καλπακτσόγλου Κ.*  
Laser techniques in the treatment of CIN, *Kalpaktsoglou K.*
- 12:30 - 12:45 Αντιμετώπιση επιπλοκών, *Ευκαρπίδης Σ.*  
Managing complications, *Eukarpides S.*
- 12:45 - 13:00 Συζήτηση
- 13:00 - 13:15 Αντιμετώπιση οξυτενών κονδυλωμάτων του κατώτερου γεννητικού συστήματος, *Σακελλάρου Γ.*  
Management of lower genital tract condylomata, *Sakellaropoulos G.*
- 13:15 - 13:30 Επιλογές Θεραπείας VIN & VAIN, *Δαμαλά Ε.*  
Treatment Options of VIN & VAIN, *Damala E.*
- 13:30 - 13:45 Επιλογές Θεραπείας AIN (Πρωκτικής ενδοεπιθηλιακής νεοπλασίας), *Χαϊδόπουλος Δ.*  
Treatment Options of AIN, *Haidopoulos D.*
- 13:45 - 14:00 Συζήτηση
- 14:00 - 15:00 Ελαφρύ Γεύμα - Light launch

#### ΕΝΟΤΗΤΑ IV - SESSION IV

15:00 - 18:00

**ΔΙΑΛΟΓΗ ΚΑΙ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΚΑΡΚΙΝΙΚΩΝ ΑΛΛΟΙΩΣΕΩΝ  
ΤΡΑΧΗΛΟΥ ΜΗΤΡΑΣ ΚΑΙ ΕΝΑΛΛΑΓΗ ΟΜΑΔΩΝ ΓΙΑ ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΑΣΚΗΣΗ  
THE RATIONAL OF TRIAGE DIAGNOSIS AND MANAGEMENT OF  
CERVICAL LESIONS AND HANDS ON SESSION IN TWO PARALEL  
ΟΜΑΔΑ II / GROUP II RUNNING GROUPS**

*Προεδρείο: Μορτάκης Α., Ευκαρπίδης Σ. / Chair: Mortakis A., Eukarpides S.*

Ομάδες ιατρών σε εναλλαγή μεταξύ παρουσιάσεων, στο αμφιθέατρο και πρακτικής άσκησης σε προπλάσματα

Small groups of doctors rotating between presentations in the amphitheatre and practice on inanimate models

15:00 - 15:15

ASCUS: Εισηγήσεις για κλινική αντιμετώπιση, *Σύνδος Μ.*  
ASCUS: Management Recommendations, *Sindos M.*

15:15 - 15:30

LSIL: Εισηγήσεις για κλινική αντιμετώπιση, *Κολιόπουλος Γ.*  
LSIL: Management Recommendations, *Koliopoulos G.*

15:30 - 15:45

HSIL: Εισηγήσεις για κλινική αντιμετώπιση, *Μορτάκης Α.*  
HSIL: Management Recommendations, *Mortakis A.*

15:45 - 16:00

AGUS: Εισηγήσεις για κλινική αντιμετώπιση, *Πανοσκάλτσης Θ.*  
AGUS: Management Recommendations, *Panoskaltsis T.*

16:00 - 16:15

Συζήτηση

16:15 - 16:30

Συμπεράσματα

11:00 - 18:00

**ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΑΣΚΗΣΗ - HANDS ON PRACTICE**

Εκπαιδευτές: Jordan J., Diakomanolis E., Singer A., Soutter P. Ομιλητές και οι Ιατροί του τμήματος Κολποσκόπησης του ΙΑΣΩ και του Νοσοκομείου ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ

Tutors: Jordan J., Diakomanolis E., Singer A., Soutter P. The faculty and the doctors of the Colposcopy Unit, IASO & ALEXANDRA Hospital

11:00 - 14:00

Hands on Session 1 (1η Ομάδα / 1st Group)  
*Συντονιστής / Coordinator: Κολιόπουλος Γ., Μπιλιράκης Ε. /*  
*Koliopoulos G., Bilirakis E.*

14:00 - 15:00

Γεύμα - Light launch

15:00 - 18:00

Hands on Session 2 (2η Ομάδα / 2nd Group)  
*Συντονιστής / Coordinator: Σακελλαρόπουλος Γ., Δημητρόπουλος Σ. /*  
*Sakellaropoulos S., Dimitropoulos S.*



ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ ΚΟΛΠΟΣΚΟΠΗΣΗΣ | ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 15 ΙΟΥΝΙΟΥ 2012

ADVANCED COLPOSCOPY | FRIDAY 15 JUNE 2012

---

*HILTON HOTEL*

08:00 - 08:45   Εγγραφές - Registrations

**ΕΝΟΤΗΤΑ I - SESSION I**

---

08:45 - 10:40   **ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΗΝ ΚΟΛΠΟΣΚΟΠΗΣΗ -  
INTRODUCTION TO COLPOSCOPY**

---

*Προεδρείο: Διακομανώλης Ε., Ροδολάκης Α.*

*Chair: Diakomanolis E., Rodolakis A*

08:45 - 09:00   Εισαγωγή - Introductions

*Διακομανώλης Ε. / Diakomanolis E.*

09:00 - 09:20   Κολποσκόπηση φυσιολογικού τραχήλου, *Singer A.*

*Colposcopy of the normal cervix, Singer A.*

09:20 - 09:50   Κολποσκόπηση παθολογικού τραχήλου, *Jordan J.*

*Colposcopy of the abnormal cervix, Jordan J.*

09:50 - 10:10   Ιστοπαθολογία και σύγχρονη διάγνωση των τραχηλικών προκαρκινικών αλλοιώσεων, *A. Singer*

*Pathology and modern diagnosis of cervical precancer, A. Singer*

10:10 - 10:30   Περιορισμοί της κολποσκόπησης, *Soutter P.*

*Limits of colposcopy, Soutter P.*

10:30 - 10:40   Χαιρετισμός / Welcome address

*Αντσακλής Α., Καθηγητής Μαιευτικής & Γυναικολογίας Παν/μίου Αθηνών  
Antsaklis A., Professor of Obstetrics and Gynecology, University of Athens*

10:40 - 11:00   Διάλειμμα - Coffee Break

**ΕΝΟΤΗΤΑ II - SESSION II**

---

11:00 - 13:00   **ΔΙΑΔΡΑΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΔΡΙΑ - INTERACTIVE SESSION**

---

*Διαδραστική Παρουσίαση Κολποσκοπικών Εικόνων*

*Recognition of Colposcopic Images*

*Εκπαιδευτές / Tutors: Jordan J., Diakomanolis E., Singer A., Soutter P.*

*Κυτταρολογία / Cytology: Koutselini E., Margari H.*

13:00 - 14:00   Ελαφρύ Γεύμα - Light Lunch

### ΕΝΟΤΗΤΑ ΙΙΙ - SESSION ΙΙΙ

---

#### 14:00 - 15:30 **HPV ΣΧΕΤΙΖΟΜΕΝΕΣ ΒΛΑΒΕΣ - HPV RELATED LESIONS**

---

Προεδρείο: *Βούλγαρης Ζ., Ακρίβος Θ.*  
Chair: *Voulgaris Z., Akrivos T.*

- 14:00 - 14:20 HPV: Επιδημιολογία και βιολογία, *Αγοραστός Θ.*  
HPV: Epidemiology and biology, *Agorastos T.*
- 14:20 - 14:40 HPV σχετιζόμενες αλλοιώσεις της πρωκτογεννητικής περιοχής,  
*Χαϊδόπουλος Δ.*  
HPV related ano-genital disease, *Haidopoulos D.*
- 14:40 - 15:00 HPV σχετιζόμενες βλάβες στοματικής κοιλότητας και στοματοφάρυγγα,  
*Σκλαβούνου Α.*  
HPV related diseases of the oropharynx, *Sklavounou A.*
- 15:00 - 15:20 HPV σχετιζόμενες βλάβες στον τράχηλο. Προσαρμογή στα νέα επιστημονικά  
δεδομένα, *Διακομανώλης Ε.*  
HPV related cervical lesions. Adapting to new knowledge, *Diakomanolis E.*
- 15:20 - 15:30 Συζήτηση & ερωτήσεις / General discussion & questions
- 15:30 - 16:00 Διάλειμμα - Coffee Break

### ΕΝΟΤΗΤΑ ΙV - SESSION ΙV

---

#### 16:00 - 17:30 **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ HPV ΣΧΕΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΑΛΛΟΙΩΣΕΩΝ- MANAGEMENT OF HPV RELATED LESIONS**

---

Προεδρείο: *Αγοραστός Θ., Σαλάκος Ν.*  
Chair: *Agorastos T., Salakos N.*

- 16:00 - 16:20 Κλινική αντιμετώπιση παθολογικού τεστ Παπανικολάου (Διεθνείς Εισηγήσεις),  
*Κολιόπουλος Γ.*  
Clinical management of the abnormal Pap Smear (International Recommendations),  
*Koliopoulos G.*
- 16:20 - 16:40 Αντιμετώπιση ιστολογικής διάγνωσης CIN 1, 2 & 3, *Πανοσκάλτσης Θ.*  
Management of histologically diagnosed CIN 1, 2 & 3, *Panoskaltsis T.*
- 16:40 - 17:00 Αντιμετώπιση ενδοεπιθηλιακών αλλοιώσεων κόλπου/αιδοίου (VAIN/VIN),  
*Μορτάκης Α.*  
Management of vaginal/vulvar intraepithelial lesions (VAIN/VIN), *Mortakis A.*
- 17:00 - 17:20 Αντιμετώπιση οξυτετών κονδυλωμάτων, *Σακελλαρόπουλος Γ.*  
Management of condylomata acuminata, *Sakellaropoulos G.*
- 17:20 - 17:40 Εφηβεία και αντιμετώπιση HPV σχετιζόμενων αλλοιώσεων, *Τσέτσα Π.*  
Adolescence and management of HPV related disease, *Tsetsa P.*
- 17:40 - 17:50 Συζήτηση & ερωτήσεις - General discussion & questions

### ΕΝΟΤΗΤΑ V - SESSION V

---

#### 17:50 - 19:00 **ΔΙΑΔΡΑΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΔΡΙΑ - INTERACTIVE SESSION**

---

Διαδραστική Παρουσίαση Κολποσκοπικών Εικόνων  
Recognition of Colposcopic Images

Εκπαιδευτές / Tutors: *Jordan J., Diakomanolis E., Singer A., Soutter P.*  
Κυτταρολογία / Cytology: *Koutselini E., Margari H.*

ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ ΚΟΛΠΟΣΚΟΠΗΣΗΣ | ΣΑΒΒΑΤΟ 16 ΙΟΥΝΙΟΥ 2012

ADVANCED COLPOSCOPY | SATURDAY 16 JUNE 2012

---

*HILTON HOTEL*

08:30-09:00    Εγγραφές και καφές - Registrations and coffee

**ΕΝΟΤΗΤΑ VI - SESSION VI**

---

09:00 - 10:30    **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΤΟΥ CIN - MANAGEMENT OF CIN**

---

*Προεδρείο: Παρασκευαΐδης Ε., Βλάχος Γ.*

*Chair: Paraskevaides E., Vlachos G.*

09:00 - 09:20    Αρχές χειρουργικής θεραπείας του CIN, *Soutter P.*

*Principles of Surgical Treatment of CIN, Soutter P.*

09:20 - 09:40    Αντιμετώπιση μικροδιήθησης και αλλοιώσεων αδενικού επιθηλίου, *Pisal N.*

*Management of microinvasion and glandular lesions, Pisal N.*

09:40 - 10:00    Αποτυχία θεραπείας και αντιμετώπιση υποτροπών, *Παρασκευαΐδης Ε.*

*Treatment failures and management of the recurrent disease, Paraskevaides E.*

10:00 - 10:20    Καρκίνος τραχήλου μήτρας: παρελθόν, παρόν και μέλλον, *Ροδολάκης Α.*

*Cervical Cancer: Past Present & Future, Rodolakis A.*

10:20 - 10:30    Συζήτηση - Discussion

10:30 - 11:00    Διάλειμμα - Coffee Break

**ΕΝΟΤΗΤΑ VII - SESSION VII**

---

11:00 - 12:30    **ΠΡΩΤΟΓΕΝΗΣ ΠΡΟΛΗΨΗ - ΕΜΟΛΙΑ HPV  
PRIMARY PREVENTION - HPV VACCINES**

---

*Προεδρείο: Κρεατσάς Γ., Διακομανώλης Ε.*

*Chair: Creatsas G., Diakomanolis E.*

11:00 - 11:20    HPV εμβόλια - Τελευταίες εξελίξεις, *Singer A.*

*HPV vaccination - The Latest, Singer A.*

11:20 - 11:40    Η αποτελεσματικότητα του τετραδύναμου εμβολίου (έναντι των ιών HPV 6,11,16,18)

*Gardasil® στην πρόληψη των HPV σχετιζόμενων νοσημάτων. Τσιαούση Ι.*

*The efficacy of Quadrivalent vaccine against HPV 6,11,16,18 related disease.*

*Tsiaousi I.*

11:40 - 12:00    Αποτελεσματικότητα και προστασία του διδύναμου εμβολίου (έναντι των ιών

*HPV 16,18) Cervarix® στην πρόληψη των HPV σχετιζόμενων νοσημάτων.*

*Κύργιου Μ.*

*The efficacy of Bivalent vaccine against HPV 16,18 related disease. Kyrgiou M.*

- 12:00 - 12:20 Εμβόλια HPV. Προοπτικές για το μέλλον, *Soutter P.*  
HPV vaccines. Making the most of the potentials, *Soutter P.*
- 12:20 - 12:30 Συζήτηση - Panel discussion

## ΕΝΟΤΗΤΑ VIII - SESSION VIII

---

### 12:30 - 13:30 ΔΙΑΦΟΡΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΑ ΘΕΜΑΤΑ INTERESTING MISCELLANEOUS TOPICS

---

Προεδρεία: *Φωτίου Σ., Τσερκέζογλου Α.*  
Chair: *Fotiou S., Tserkezoglou A.*

- 12:30 - 12:50 Ιδιαίτερες περιπτώσεις στην εμμηνόπαυση και στην εγκυμοσύνη, *Pisal N.*  
Difficult cases in post menopausal and pregnant women, *Pisal N.*
- 12:50 - 13:10 Μαιευτικές επιπλοκές μετά από θεραπεία CIN: Νεότερα δεδομένα, *Κύργιου Μ.*  
Obstetric outcomes after CIN treatment: What's new? *Kyrgiou M.*
- 13:10 - 13:30 Μοριακοί δείκτες: Αποτελούν το μέλλον στη διάγνωση του CIN; *Singer A.*  
Molecular markers: Are they the future for CIN diagnosis? *Singer A.*
- 13:30 - 14:00 Διάλειμμα - Coffee Break

---

### 14:00 - 16:00 Ελληνική Εταιρεία Παθολογίας Τραχήλου & Κολποσκόπησης ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΣΤΗΝ ΚΟΛΠΟΣΚΟΠΗΣΗ EXAMS FOR ACCREDITATION IN COLPOSCOPY

---

Πρόεδρος εξεταστικής επιτροπής: *Διακομανώλης Ε.*  
President of the Examining Committee: *Diakomanolis E.*

Υπεύθυνος εξετάσεων για πιστοποίηση στην κολποσκόπηση: *Ροδολάκης Α.*  
Supervisor of the Colposcopy Accreditation Exams : *Rodolakis A.*

Βοηθοί: *Κολιόπουλος Γ., Πανοσκάλτσης Θ., Χαϊδόπουλος Δ.*  
Assistants: *Koliopoulos G., Panoskaltzis T., Haidopoulos D.*

Μέλη Εξεταστικής Επιτροπής / *Members of the Examining Committee:*  
*Παρασκευαΐδης Ε. / Paraskevaides E.*  
*Αγοραστός Θ. / Agorastos T.*

Υπό την αιγίδα | Under the auspices of



EUROPEAN  
FEDERATION  
FOR COLPOSCOPY



Ελληνική Εταιρεία  
Παθολογίας Τραχήλου  
& Κολποσκόπησης



Α' ΜΑΙΕΥΤΙΚΗ &  
ΓΥΝΑΙΚΟΛΟΓΙΚΗ ΚΛΙΝΙΚΗ  
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ  
ΑΘΗΝΩΝ

**Τόπος και ημερομηνία διεξαγωγής πρακτικού σεμιναρίου** | Venue and meeting dates for the hands on course

Νοσοκομείο ΙΑΣΩ, Πέμπτη 14 Ιουνίου 2012

IASO Hospital, Thursday 14 June 2012

**Τόπος και ημερομηνία διεξαγωγής σεμιναρίου κολποσκόπησης** | Venue and meeting dates for the colposcopy training course

Ξενοδοχείο Hilton Αθήνα, Παρασκευή 15 & Σάββατο 16 Ιουνίου 2012

Athens Hilton Hotel, Friday 15 & Saturday 16 June 2012

**Γλώσσα Σεμιναρίου** | Course Language

Επίσημες γλώσσες του Σεμιναρίου είναι η Ελληνική και η Αγγλική.

English and Greek are the official languages.

Δεν θα υπάρχει ταυτόχρονη μετάφραση | Simultaneous translation will not be provided

**Μόρια** | Credits

Το Σεμινάριο μοριοδοτείται από την Ελληνική Εταιρεία Μαιευτικής και Γυναικολογίας με 5 μόρια Συνεχιζόμενης Ιατρικής Εκπαίδευσης και αναγνωρίζεται επισήμως από την BSCCP (British Society for Colposcopy and Cervical Pathology)

The Hellenic Society of Obstetrics and Gynecology has allocated 5 credits points (CME) for attending the Seminar. The Athens Colposcopy Course is valid by BSCCP (British Society for Colposcopy and Cervical Pathology)

**Κόστος Συμμετοχής** | Registration Fee

**Συμμετοχή στο Πρακτικό Σεμινάριο (14/06)** | Participation in Hands-On Course

**Ειδικευμένοι - Ειδικευόμενοι** | Specialists - Trainees

**200 €**

Λόγω του περιορισμένου αριθμού συμμετεχόντων, η συμμετοχή θα πρέπει να έχει προπληρωθεί προκειμένου να θεωρηθεί έγκυρη.

Η συμμετοχή στο Πρακτικό Μέρος, απαιτεί εγγραφή στο Θεωρητικό Μέρος

Due to the limited number of participants, the registration fee must be paid in advance. Participation in the Hands-on Course requires registration in the Seminar

**Συμμετοχή στο Θεωρητικό Σεμινάριο (15 & 16/06)** | Participation in the Seminar

**Ειδικευμένοι** | Specialists

**150 €**

**Ειδικευόμενοι** | Trainees

**100 €**

Συμμετοχή σε εξετάσεις Πιστοποίησης 16/6 \* € 50\*

\*Απαιτείται εγγραφή στο θεωρητικό μέρος

**Τρόποι Πληρωμής** | Payment Details

Το κόστος συμμετοχής μπορεί να καταβληθεί με τραπεζική κατάθεση ή πιστωτική κάρτα.

The participation fee can be paid by bank deposit or credit card.

**ALPHA BANK**

Αρ. Λογ/σμού | Account Number: 209-00-2320-002213

IBAN: GR70 01402090 209-00-2320-002213

BIC: CRBAGRAAXXX

**Εγγραφές** | Subscriptions

on line

**[www.athensefc2012.mdcongress.gr](http://www.athensefc2012.mdcongress.gr)**

**Γραμματεία Σεμιναρίου** | Seminar Secretariat



Αλ. Παναγούλη 118, Αγία Παρασκευή 15343, Τηλ: 2106074200, Fax: 2106074222, e-mail:md@mdcongress.gr  
118 Al. Panagouli Str., Ag. Paraskevi 153 43, Tel.: +30 2106074200, Fax: +302106074222, e-mail: md@mdcongress.gr



## ΠΡΟΕΔΡΟΙ-ΟΜΙΛΗΤΕΣ / CHAIRMEN-SPEAKERS

<b>Jordan Joseph</b>	Consultant Gynaecologist, Birmingham Women's Hospital, Birmingham, UK
<b>Soutter Pat</b>	Reader in Gynaecologist Oncology, Imperial College Faculty of Medicine Hammersmith Hospital
<b>Singer Albert</b>	Professor of Gynaecologist Research, University of London Consultan Gyneacologist, Whittington Hospital, London UK
<b>Pisal Narendra</b>	Consultant Obstetrician/Gynaecologist, The Whittington Hospital, London UK
<b>Αγοραστός Θεόδωρος</b>	Καθηγητής, Διευθυντής Δ' Μαιευτικής & Γυναικολογικής Κλινικής Παν/μίου Θεσσαλονίκης
<b>Agorastos Theodoros</b>	Professor, Head of 4th Obstetrics & Gynaecological Clinic, University of Thessaloniki
<b>Ακρίβος Θρασύβουλος</b>	τ. Διευθυντής Γυναικολογικής κλινικής Ε.Α.Ν.Π. "Μεταξά"
<b>Akrivos Thrasivoulos</b>	Former Head of Department of Gynaecological , " Metaxa" Hospital
<b>Αντσακλής Άρις</b>	Καθηγητής, Διευθυντής Α' Μαιευτικής & Γυναικολογικής Κλινικής Παν/μίου Αθηνών
<b>Antsaklis Aris</b>	Professor, Head of 1st Obstetrics & Gynaecological Clinic, University of Athens
<b>Βασιλόπουλος Παναγιώτης</b>	Πρόεδρος Επιστημονικής Επιτροπής, Μαιευτήριο ΙΑΣΩ
<b>Vasilopoulos Panagiotis</b>	Chairman of the Scientific Committee, IASO Hospital
<b>Βλάχος Γεώργιος</b>	Αν. Καθηγητής Μαιευτικής & Γυναικολογίας Παν/μίου Αθηνών
<b>Vlahos George</b>	Associate Professor of Obstetrics & Gynaecology University of Athens
<b>Βούλγαρης Ζαννής</b>	Αν. Καθηγητής Μαιευτικής & Γυναικολογίας Παν/μίου Αθηνών
<b>Voulgaris Zannis</b>	Associate Professor of Obstetrics & Gynaecology University of Athens
<b>Δαμαλά Ευαγγελία</b>	Μαιευτήρας-Γυναικολόγος, Διδάκτωρ Πανεπιστημίου Αθηνών
<b>Damala Evagelia</b>	Obstetrician-Gynaecologist, Dr. University of Athens
<b>Δημητρόπουλος Σπύρος</b>	Μαιευτήρας-Γυναικολόγος, MRCOG, BSCCP
<b>Dimitropoulos Spiros</b>	Obstetrician-Gynaecologist, MRCOG, BSCCP
<b>Διακομανώλης Εμμανουήλ</b>	Καθηγητής Μαιευτικής & Γυναικολογίας Παν/μίου Αθηνών
<b>Diakomanolis Emmanuel</b>	Professor of Obstetrics & Gynaecology, University of Athens
<b>Ευκαρπίδης Σάββας</b>	Μαιευτήρας-Γυναικολόγος, Αθήνα
<b>Efkarpidis Savvas</b>	Obstetrician-Gynaecologist, Athens
<b>Καλπατσόγλου Κωνσταντίνος</b>	Διευθυντής ΕΣΥ, Νοσοκομείο "Αλεξάνδρα"
<b>Kalpatsoyglou Konstantinos</b>	Director ESY, "Alexandra" Hospital
<b>Κολιόπουλος Γεώργιος</b>	Λέκτορας Μαιευτικής & Γυναικολογίας, Πανεπιστημίου Ιωαννίνων
<b>Koliopoulos George</b>	Lecturer of Obstetrics & Gynaecology, University of Ioannina
<b>Κουτσελίνη Ελένη</b>	Αν. Καθηγήτρια Ανατομικής Παθολογικής-Κυτταρολογίας, Διευθύντρια Εργαστηρίου Κυτταρολογίας, Νοσοκομείο "Ερρίκος Ντυνάν"
<b>Koutselini Eleni</b>	Associate Professor of Pathological Kitarology, Head of Cytology Laboratory, "Erikos Dinan" Hospital
<b>Κοχιαδάκης Κωνσταντίνος</b>	Μαιευτήρας-Γυναικολόγος, BSCCP
<b>Kochiadakis Konstantinos</b>	Obstetrician-Gynaecologist, MRCOG, BSCCP
<b>Κρεατσάς Γιώργιος</b>	Καθηγητής, Διευθυντής Β' Μαιευτικής & Γυναικολογικής Κλινικής Παν/μίου Αθηνών
<b>Creatsas George</b>	Professor, Head of 2nd Obstetrics & Gynaecological Clinic, University of Athens
<b>Kyrgiou Maria</b>	Special Lecturer, Department of Obstetrics & Gynaecology, Queen Charlotte's and Chelsea Hospital, Hammersmith Hospital, UK
<b>Μάργαρη Χαρίκλεια</b>	Διευθύντρια Κυτταρολογικού Τμήματος Νοσοκομείο " Ελενα Βανιζέλου" , Πρόεδρος Ελληνικής Εταιρείας Κλινικής Κυτταρολοίας
<b>Margari Chariklia</b>	Head of Departement of Cytology, "Elena Venizelou", President of the Greek Society of Clinical Cytology

## ΠΡΟΕΔΡΟΙ-ΟΜΙΛΗΤΕΣ / CHAIRMEN-SPEAKERS

---

<b>Μορτάκης Αλέξανδρος</b> <i>Mortakis Alexandros</i>	Μαιευτήρας-Γυναικολόγος, Διδάκτωρ Παν/μίου Αθηνών <i>Obstetrician-Gynaecologist, Dr. University of Athens</i>
<b>Μπιλιράκης Ευριπίδης</b> <i>Mpilirakis Euripides</i>	Μαιευτήρας-Γυναικολόγος, Διδάκτωρ Πανεπιστημίου Αθηνών <i>Obstetrician-Gynaecologist, Dr. University of Athens</i>
<b>Νικολόπουλος Γεώργιος</b> <i>Nikolopoulos George</i>	Μαιευτήρας-Γυναικολόγος, BSCCP <i>Obstetrician-Gynaecologist, MRCOG, BSCCP</i>
<b>Πανοσκάτσης Θεόδωρος</b> <i>Panoskaltsis Theodoros</i>	Λέκτορας Μαιευτικής & Γυναικολογίας, Πανεπιστημίου Αθηνών <i>Lecturer of Obstetrics &amp; Gynaecology, University of Athens</i>
<b>Παρασκευαΐδης Ευάγγελος</b> <i>Paraskevaidis Evagelos</i>	Καθηγητής Μαιευτικής & Γυναικολογίας Παν/μίου Ιωαννίνων <i>Professor of Obstetrics &amp; Gynaecology University of Ioannina</i>
<b>Ροδολάκης Αλέξανδρος</b> <i>Rodolakis Alexandros</i>	Αν. Καθηγητής Γυναικολογικής Ογκολογίας Παν/μίου Αθηνών <i>Associate Professor of Gynaecological Oncology University of Athens</i>
<b>Σακελλαρόπουλος Γεράσιμος</b> <i>Sakellaropoulos Gerasimos</i>	Επίκουρος Καθηγητής Μαιευτικής & Γυναικολογίας Παν/μίου Αθηνών <i>Assistant Professor of Obstetrics &amp; Gynaecology University of Athens</i>
<b>Σαλάκος Νικόλαος</b> <i>Salakos Nikolaos</i>	Επίκουρος Καθηγητής Μαιευτικής & Γυναικολογίας Παν/μίου Αθηνών <i>Assistant Professor of Obstetrics &amp; Gynaecology University of Athens</i>
<b>Σύνδος Μιχαήλ</b> <i>Syndos Michael</i>	Μαιευτήρας Γυναικολόγος , Επιμελητής Νοσοκομείο "Αλεξάνδρα" <i>Obstetrician-Gynaecologist, "Alexandra" Hospital</i>
<b>Σταματίου Γεώργιος</b> <i>Stamatiou George</i>	Πρόεδρος Διοικητικού Συμβουλίου Ομίλου ΙΑΣΩ <i>Chairman BOD IASO Group of Hospitals</i>
<b>Σκλαβούνου Αλεξάνδρα</b> <i>Sklavounou Alexandra</i>	Καθηγήτρια Στοματολογίας, Οδοντιατρική Σχολή Πανεπιστημίου Αθηνών <i>Professor of Stomatology, Dental University of Athens</i>
<b>Τσιαούση Ιωάννα</b> <i>Tsiaousi Ioanna</i>	Μαιευτήρας - Γυναικολόγος, Medical Manager, Vianex/Sanofi Pasteur MSD <i>Obstetrician-Gynaecologist, Medical Manager, Vianex/Sanofi Pasteur MSD</i>
<b>Τσερκέζογλου Αλίκη</b> <i>Tserkezoglou Alikí</i>	Μαιευτήρας – Γυναικολόγος, τ. Διευθύντρια Γυναικολογικής Κλινικής Αντικαρκινικού Νοσοκομείου «Άγιος Σάββας» <i>Obstetrician – Gynaecologist, Former Head of Gynaecological Clinic "Agios Sawas" Hospital</i>
<b>Τσέτσα Παρασκευή</b> <i>Tsetsa Paraskevi</i>	Μαιευτήρας-Γυναικολόγος, Αθήνα <i>Obstetrician-Gynaecologist, Athens</i>
<b>Φωτίου Στέλιος</b> <i>Fotíou Stelios</i>	Καθηγητής Γυναικολογικής Ογκολογίας Πανεπιστημίου Αθηνών <i>Professor of Gynaecological Oncology, University of Athens</i>
<b>Χαϊδόπουλος Δημήτριος</b> <i>Haidopoulos Dimitrios</i>	Λέκτορας Μαιευτικής & Γυναικολογίας Παν/μίου Αθηνών <i>Lecturer of Obstetrics &amp; Gynaecology, University of Athens</i>

